

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR
INTERNATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

**Secrétaire général
Generalsekretär
Secretary General**

**A 95-00/503.2014
26.03.2014**

Original: EN

**AN DIE NOTIFIZIERTEN ECM-ZERTIFIZIERUNGSSTELLEN DER
MITGLIEDSTAATEN DER OTIF, DIE NICHT MITGLIED DER EU-
ROPÄISCHEN UNION SIND**

**Einrichtung des gemeinsamen OTIF/ERA ECM-Registers zum 1. April
2014**

Par souci d'économie, le présent document a fait l'objet d'un tirage limité. Les délégués sont priés d'apporter leurs exemplaires aux réunions. L'OTIF ne dispose que d'une réserve très restreinte.

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Die OTIF verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

For reasons of cost, only a limited number of copies of this document have been made. Delegates are asked to bring their own copies of documents to meetings. OTIF only has a small number of copies available.

Mit diesem Rundschreiben möchten wir die Zertifizierungsstellen der Vertragsstaaten der OTIF, die nicht Mitglied der Europäischen Union sind über verwaltungstechnische Änderungen an den Registern der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM), der ECM-Zertifikate und der ECM-Zertifizierungsstellen informieren. Ziel dieser Änderungen ist die Vereinfachung des Informationsabrufs, indem die ECM-Register der EU und der OTIF zusammengeführt werden und die Informationen über einen gemeinsamen Zugangspunkt abgerufen werden können; das ERADIS-Register, das von der Europäischen Eisenbahnagentur geführt wird.

1. Rechtsgrundlage

In Artikel 13 § 5 ATMF (Anhang G des Übereinkommens) heißt es: *„Bei der Anwendung dieses Artikels hat der Fachausschuss für technische Fragen von Vertragsstaaten und regionalen Organisationen eingerichtete Register zu berücksichtigen, damit übermäßige Belastungen der Beteiligten wie regionaler Organisationen, Vertragsstaaten, zuständiger Behörden und der Industrie verringert werden.“*

Bei seiner 6. Tagung (Genf, 12.-13.6.2013) hat der Fachausschuss für technische Fragen (CTE) das Sekretariat der OTIF mit der Einrichtung eines gemeinsamen OTIF/ERA ECM-Registers beauftragt.

2. Vereinbarung zwischen ERA und OTIF

Gemäß der zwischen OTIF, GD MOVE¹ und ERA² geschlossenen Verwaltungsvereinbarung, über die ich die Mitgliedstaaten der OTIF in Rundschreiben A 57-21/501.2013 vom 25.11.2013 informiert habe, sind ERA und OTIF am 19. Dezember 2013 übereingekommen, ein gemeinsames, auf der Website der ERA³ zu führendes OTIF/ERA ECM-Register einzurichten. Die Parteien haben sich darauf geeinigt, das Register zum 1. April 2014 in Betrieb zu nehmen.

3. Praktische Konsequenzen

Eine vollständige (gemeinsame) Datenbank mit ECM-Zertifizierungsstellen, ECM-Zertifikaten und Instandhaltungsfunktionszertifikaten für in der EU und außerhalb der EU ansässige Stellen an einem präzisen Ort (ERA Website) hat für den Sektor diverse Vorteile. Für einen Überblick über alle Zertifizierungsstellen und Zertifikate muss nun lediglich eine Datenbank (die auf der Website der ERA) konsultiert werden. Der Generalsekretär der OTIF wird seinen Pflichten gemäß Artikel 10.4 der OTIF-Vorschrift zur Zertifizierung und Prüfung der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM), Dokument A 94-30/1.2012 vom 01.05.2012, mittels der öffentlich zugänglichen ERADIS-Datenbank auf der Website der ERA nachkommen.

3.1. Datenbank der ECM-Zertifizierungsstellen

¹ Generaldirektion Mobilität und Verkehr der Europäischen Kommission

² Europäische Eisenbahnagentur

³ https://eradis.era.europa.eu/safety_docs/ecm/certificates.aspx

Die Pflichten der Nicht-EU-OTIF-Vertragsstaaten aus den Artikeln 10.1 und 10.2 der OTIF-Vorschrift zur Zertifizierung und Prüfung der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM), Dokument A 94-30/1.2012 vom 01.05.2012, ändern sich nicht, die Notifizierungen müssen weiterhin an den Generalsekretär der OTIF gesandt werden.

3.2. Datenbank der ECM-Zertifikate

Die Pflichten der Zertifizierungsstellen mit Sitz in einem Nicht-EU-OTIF-Vertragsstaat gemäß Artikel 10.3 der OTIF-Vorschrift zur Zertifizierung und Prüfung der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM), Dokument A 94-30/1.2012 vom 01.05.2012, ändern sich nicht. Ab dem 1. April wird es Änderungen lediglich bei den Umsetzungsverfahren geben; die Zertifizierungsstellen machen neue Einträge für neu ausgestellte Zertifikate, Änderungen und Erneuerungen bzw. Aufhebungen von ausgestellten Zertifikaten nun direkt in der ERADIS-Datenbank.⁴

Detaillierte Anweisungen zur Aktualisierung der ERADIS-Datenbank und zum Passwort, mit dem die Zertifizierungsstellen sich im ERADIS System zur Aktualisierung der Informationen betreffend die von ihnen ausgestellten, geänderten oder aufgehobenen ECM-Zertifikate einloggen können, können bei der ERA angefragt werden. Für den Erhalt eines Zugangspassworts, bitten wir die ECM-Zertifizierungsstellen, eine E-Mail an die ERA zu schicken.

Kontaktperson bei der ERA:

Europäische Eisenbahnagentur (ERA)
Frau Nathalie Duquenne,
Projektleiterin
Sicherheitseinheit
Tel.: +33 3 27 09 65 83,
E-Mail: nathalie.Duquenne@era.europa.eu,
Fax: +33 3 27 09 66 83
Rue Marc Lefrancq 120, BP 20392,
FR-59307 Valenciennes CEDEX.

Bitte beachten Sie, dass Mitteilungen an die ERA betreffend die ECM-Register und Betriebsangelegenheiten am besten in Englisch verfasst werden sollten.

⁴ European Railway Agency Database of Interoperability and Safety (Datenbank für Interoperabilität und Sicherheit der Europäischen Eisenbahnagentur), auf der Website der ERA

Das Sekretariat der OTIF und die ERA werden alle gültigen Daten der OTIF ECM-Register in die ERADIS-Datenbank transferieren.

Ich hoffe, diese Rundschreiben enthält alle nötigen Informationen zu diesem Thema. Selbstverständlich steht Ihnen unsere Sektion Technik aber gerne für weitere Fragen zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen



(François Davenne)
Generalsekretär

Kopie an:

- EK, GD MOVE
- ERA
- GEB
- CIT
- UIP